

計畫，而尤其以2004年12月於馬賽市舉行之「八月雪」跨國演出最為令人矚目，未來也將研發一些衍生出來的商品，藉由歐美行銷台灣文化產業。

第四節 兩岸文化交流

一、大陸藝文考察

計畫性規劃辦理兩岸文化交流活動，以發揮台灣主體性，展現本土特色。化被動補助為主動出擊，鎖定中國文化部直屬單位逕行交流，是文建會自2000年來對大陸藝文考察的主要方針。2000年文建會特率領業務相關人員及相關學者專家，前往大陸北京、西安、上海等地，進行為期十天的文化交流，藉由拜會、參訪及座談方式，對於大陸文學（圖書館）、文化資產及表演藝術等方面的運作現況進行瞭解，以作為改善國內現有文化設施、制度及文化生態環境的參考。2001年文建會委請唐龍藝術公司辦理「2001 新世紀台灣文化主管大陸文化參訪團」，由從事文化事務之中央與地方主管參訪大陸都會區，以瞭解大陸藝文現況，並規劃互訪之機制。2002年文建會與海峽兩岸文化資產協會合作辦理「大陸與澳門地區世界遺產考察交流計畫」，藉以瞭解大陸申辦世界遺產之程序與資料建置、環境評估與文化產業規劃，為我申請登錄世界遺址奠定基礎。2003年更有計劃辦理「2003 兩岸公共藝術發展研討大陸參訪活動」，實地瞭解2008年「奧運在北京」、2010「世界博覽會」，大陸相關公共藝術規劃點，作為我發展公共藝術之參考。上述皆為我主動策辦之文化官員互訪活動，官員無論中央或地方，參訪處所從北京至青海、新疆，只有面對面接觸、官員互訪才能打破五十年來觀念之隔閡，突顯我政治民主、重人權之現勢，顯示惟有民主，文化才能多元之事實，以文化疏通兩岸，本輕利重，大有可為。

在附屬單位方面，每年國立台灣交響樂團均赴大陸演出，藉由表演藝術交流匯演，增進彼此瞭解，切磋琴藝。2002年由國立台灣美術館赴大陸洽談「席德進逝世二十週年展」及「李仲生師生展」計劃。此外，文建會每年均主動參與「上海國際藝術節演出交易會」，除輔導雲門舞集等參與「上海國際藝術節」，並與民間業者共同合作租借攤位，放置「世紀風華」DVD等台灣相關藝術資料，積極參與「交易會」，藉由每年10月舉行之「上海國際藝術節」，與世界各國藝文人士接觸，

建置藝術交流平台。

在資料性累積上，經過兩年蒐集，完成「大陸地區表演藝術法規、藝術節與表演藝術團體相關資料彙編」，依地區別，將現有之大陸藝文特色、通路、表演設施與聯繫管道彙整無遺，提供有意進駐大陸之藝文團體有效溝通方式，減少無謂紛擾。

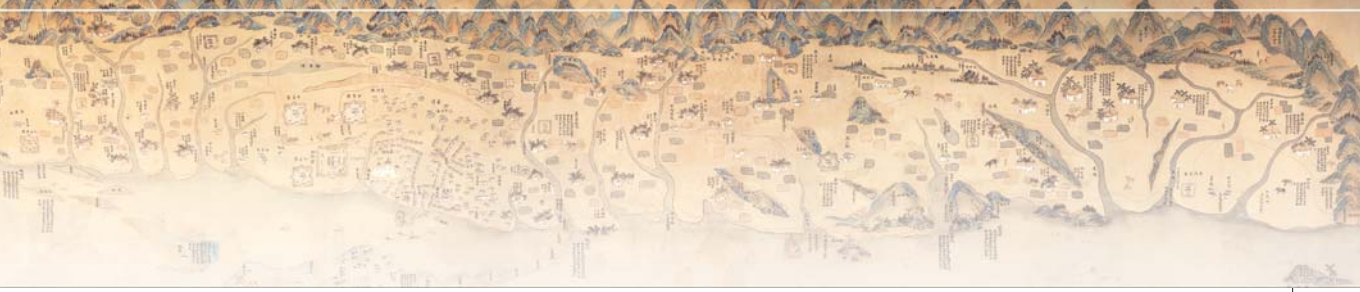
二、海峽兩岸公共圖書館實務研討會

近年來，海峽兩岸圖書館界交流日益頻繁與密切，透過彼此觀摩與相互切磋的機會增進兩岸的瞭解及圖書館事業的發展。從西元2000年由文建會主辦，國立台中圖書館承辦「第一屆海峽兩岸公共圖書館基礎建設研討會」，成功的開啓並建立兩岸公共圖書館的交流管道。因緣於此，2001年輪由大陸文化部主辦，上海圖書館承辦「第二屆海峽兩岸公共圖書館基礎建設研討會」。2002年文建會再度假台中圖書館辦理「第三屆海峽兩岸公共圖書館研討會」，並在2003年策辦籌組大陸參訪團參與「兩岸三地公共圖書館研討會」，參訪大陸公共圖書館，以提昇國內圖書館營運效率及服務品質。2004年將庚續辦理兩岸圖書館交流，為未來館際互訪、圖書互換，奠定堅實基礎。

三、兩岸傳統戲曲研討交流

為重塑傳統文化藝術再生新契機，提昇傳統藝術展演風氣，增加團隊演出、交流及觀摩的機會，文建會首先於2000年12月辦理「兩岸小戲學術研討會」，針對「小戲」之主題，邀請海峽兩岸學者共發表二十四篇論文，包括歌舞小戲、台灣採茶小戲、民間小戲題材、閩南小戲、道教儀式與小戲、明代小戲、車鼓戲、目蓮戲、江西採茶戲、雲南花燈戲等面向。結合此研討會的展演活動，則包括大陸的山西太谷秧歌、江西贛南採茶歌舞劇、湖南花鼓戲、雲南花燈戲、福建車鼓等團隊，以及台灣的宜蘭本地歌仔、採茶戲、竹馬陣與車鼓陣等。會後並出版「兩岸小戲學術研討會論文集」與山西太谷秧歌、江西贛南採茶歌舞劇、湖南花鼓戲、雲南花燈戲四片DVD。

2001年9月辦理「百年歌仔—海峽兩岸—歌仔戲發展交流研討會」，則是針對歌仔戲主題，規劃劇目作品、音樂唱腔、劇場變遷三個子題，邀集海峽兩岸學者共發表二十六篇論文，結合台北、宜蘭、廈門及漳州等地之歌仔戲藝術家於兩地演出歌仔



戲經典古冊及創新劇目共計38場。結合研討會的展演活動，包括主題音樂會、當代精緻歌仔戲與外台經典歌仔戲、兩岸青年匯演、宜蘭歌仔戲采風等，並跨海觀摩漳州、廈門的歌仔戲教育與發展情況，舉辦兩岸歌仔戲教育、生態及演出現象觀察之座談會。會後並規劃出版研討會論文集，與輯錄活動紀實、主題音樂會、兩岸名家折子戲專場、兩岸青年匯演的五片DVD。

2002年7月舉辦「兩岸戲曲大展」，邀請大陸傳統戲曲劇團五團及台灣傳統戲曲劇團六團在傳藝園區演出23場，並發表22篇論文。

2003年2月安排「上海文化聯誼會文化藝術訪問團」於台北紅樓、宜蘭五結表演綜藝活動，下半年活動雖因遭逢SARS而短暫停止，惟兩岸關係正因接觸頻繁，永遠有溝通之必要，經由互動，逐步完成建構華文文化圈，共築亞太文化樞紐。

四、兩岸民間藝術交流活動

「兩岸交流、民間先行」，民間團體永遠是政府規劃兩岸活動之後盾，為活絡民間藝術的兩岸交流，文建會自2000年起，陸續協助雲門舞集文教基金會、影舞集表演印象團、台北柳琴室內樂團、九歌兒童劇團、台北愛樂合唱團、澎湖縣文化基金會、國際新象文教基金會...等藝術團體赴大陸舉辦展演活動；並協助辦理「2000年華人地區傳統戲曲暨現代劇場視覺藝術展」、「東北民間傳統藝術校園巡演計畫」、「蜀文化及廣東文化考察活動」、「花蓮民族茶藝節—舞鶴仲秋滿茶香」、「國寶名家薈萃—中樂大師聯合音樂會」、「兩岸青年易學論文發表」、「現代書法新展望—兩岸學術交流研討會」、「兩岸現代柴燒陶藝創作交流」、「海峽兩岸古玉學術研討會」...等活動。於「考古出土文物保存維護」、「紙質文獻史料的字跡恢復」、「木構造古蹟歷史建築修復技術」等研習會辦理之際，並邀請大陸學者專家來台擔任講師。2002年更突破萬難，協助國立台北藝術大學赴大陸進行「一官風波」交流演出；河洛歌仔戲團赴北京參加「相約北京」演出《秋風辭》，並參與「上海國際藝術節」演出；以及國際新象文教基金會暨台灣作曲家代表團赴上海參加「台北上海音樂薈萃」活動等。2003年有影舞集表演印象團赴上海藝術季及北京演出多媒體劇場「非愛情故事」、台灣當代水墨大師歐豪年師生水墨創作展、台灣畫家周澄書畫篆刻展、陳正雄繪畫五十年回顧展之大陸巡迴展暨學術研討會等，四年一度的「城市文化交流會議」歷經香港、上海、深圳，2003年於台北舉行，兩岸四地共計五十位藝術人士齊聚一

堂，彼此共享當年藝文成果，藉由溝通，探討各種可能的交流形式，未來將擴大城市參與層面，在廈門、東莞等地陸續加入後，共構東南沿海城市區塊，形成具海洋冒險性格的城市文化風貌。

第五節 國際藝術在台灣

一、邀請國際專家學者來台訪問

為加強國際文化交流政策，文建會積極主動邀請國際專家學者來訪，使這些國際重要人士對台灣文化有所了解，藉此達成台灣文化的國際宣傳，並藉著與專家學者們的面對面接觸，促成後續交流活動的規劃辦理。例如：文建會於2001年邀請法國文化部行政督察長巴廷先生(M. Christian Pattyn)等人來台，借重法國文化部組織及運作之經驗，作為我國成立文化部之參考；2003年邀請捷克文化部次長Zdenek Novak、國家博物館總館長Michael Lukes，以及奧地利總理府主管藝術與媒體之政務次長Franz Morak等重要人士來台參訪，除參觀我國各文化設施、參加我國文化推廣活動、引介我國優秀表演團隊之外，並與故宮博物院院長討論故宮文物赴捷克及奧地利展出事宜，讓台灣文化走入國際、達成擴展我國際文化交流版圖的實質任務。

在與國際文化官員聯繫上，在台灣與聖克里斯多福「新聞、青年、體育、文化」部長Jacinth Lorna Henry-Martin、馬拉威文化體育部部長Hon.Moses T. Dossi夫婦、聖文森觀光暨文化部長Hon. Rene Baptiste等，與我有邦交暨友我國家，皆建立緊密之文化關係，同時利用文化出訪機會，與中南美洲海地文化部長LiLas Desquiron、哥斯大黎加文化部長等訂定雙邊文化交流計畫，於2003年更與丹麥文化部長 Brian Mikkelsen、英國文化暨媒體部官員與法國文化暨傳播部部長Jean-Jacques Aillagon等，經由部長層級會面，為文化政策奠定基礎，同時也為人員互訪建立機制。

在文化資產保護與世界遺產認定之交流方面，文建會邀請國外文化資產學者、專家來台勘查台灣世界遺產潛力點評估，辦理文化資產國際研討會、年會，並邀請日本、德國、西班牙修復專家古蹟與保存科學專家出席各個古蹟保存研習，擔任研討會之講師，促進國際文化資產保存修復觀念與經驗交流。